

Ivana Lončar, PhD, associate professor

### Curriculum Vitae

Ivana Lončar was born in Slavonski Brod on May 6, 1979. She completed her studies in Spanish language and literature and Comparative literature at the University of Zagreb's Faculty of Philosophy, where she also defended her doctoral thesis entitled *Linguistic Interdiction in Contemporary Spanish*. In 2004, she was appointed as a court interpreter for Spanish and Croatian, initially at the County Court in Zagreb and later at the County Court in Zadar.

During and after her studies, Ivana Lončar worked as a Spanish language teacher at the foreign language school «Studentski centar», in the office of the Ambassador of Spain and as a Spanish language translator on the project TWINNING CONTRACT CARDS 2002 N. 96209 «Capacity building for the Office for the Prevention of Corruption and Organised Crime» between the Office for the Suppression of Corruption and Organised Crime (USKOK) and the Spanish Special Prosecutor's Office against Corruption and Organised Crime, and the Spanish Prosecutor's Office against Illegal Drug Trafficking.

Since 2007, Ivana Lončar has been employed at the University of Zadar, initially in the Department for Iberoromance Studies, where she taught most of the language courses (grammar, morphology, syntax) for the newly established Undergraduate studies of Spanish language and literature and was a head of the Department.

In 2022, Ivana Lončar became an associate professor in the Department of Hispanic and Iberian Studies, where she has been the Deputy head since the academic year 2018/2019. She teaches courses in research methodology, contrastive phraseology and paremiology, lexicography and translation, and coordinates internships for students and incoming internships for students of the University of Alcalá. She has mentored over thirty MA theses, one at Antonio de Nebrija University in Madrid. She has also been a co-mentor for one defended doctoral dissertation and a mentor for two defended doctoral dissertations in the field of phraseodidactics. From 2018 to 2020, she led the Philology track and doctoral practicum in linguistics for the doctoral program «Humanities» at the University of Zadar.

She currently collaborates on three international scientific projects in the field of phraseography: *Fraseología Galega: Glosario terminológico multilingüe dixital* at Centro Ramon Piñeiro (from 2023), *Diccionario fraseológico multilingüe* at Ca' Foscari University in Venice (from 2020), and *Refranero multilingüe* at the Instituto Cervantes and Complutense University in Madrid (from 2017).

Ivana Lončar has authored and co-authored about thirty scientific papers in the fields of phraseology, phraseography, paremiology, paremiography, lexicography and translation. She is also the co-author of a *Croatian-Romance-German comparative idioms dictionary*, the author of the Croatian language in the multilingual digital paremiological database [Refranero multilingüe](#), and the author of a *Croatian-Spanish dictionary* with 65,000 entries. She has presented at several international scientific conferences and received specialized training at foreign universities, including Complutense University in Madrid, the University of Alcalá de Henares, and Ivane Javakhishvili Tbilisi State University in Georgia, among others.

From 2017 to 2022, she was Head of the University's Quality Improvement Committee, and in 2019, she received the Rector's Award for exceptional achievements in the promotion and improvement of the quality assurance at the University of Zadar.

CroRIS: <https://www.croris.hr/osobe/profil/28360>